

د پيغمبر ﷺ

د لمانځه طريقه

ليکنه

سماعة الشيخ عبد العزيز بن عبد الله بن باز

د چاپولو او خپرولو اداره

د اسلامي چارو او اوقافو او دعوت او لارښوونې وزارت

سعودي عربستان

۱۴۲۵هـ

وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد، ١٤٢٥هـ

ح

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

ابن باز، عبدالعزيز بن عبدالله

كيفية صلاة النبي ﷺ / عبدالعزيز بن عبدالله بن باز.

الرياض، ١٤٢٥هـ

٣٢ ص؛ ١٢ × ١٧ سم.

ردمك: ٣-٤٧٧-٢٩-٩٩٦٠

(النص باللغة البشتو)

أ - العنوان

١ - الصلاة

١٤٢٥ / ٥٤٤٧

ديوي ٢، ٢٥٢

رقم الإيداع: ١٤٢٥ / ٥٤٤٧

ردمك: ٣-٤٧٧-٢٩-٩٩٦٠

الطبعة الأولى

١٤٢٥هـ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله وحده، والصلاة والسلام على عبده
ورسوله نبينا محمد، وآله وصحبه، أما بعد:

د پیغمبر ﷺ د لمانځه د طریقي او کیفیت په بیان
کښي، دا یو څو مختصري خبري هر مسلمان سړي او
ښځي ته وړاندي (پیش) کوم، تر څو چه هر څوک یې
لولي، کوشش وکړي، په هغې کښي د پیغمبر ﷺ متابعت
او پیروي وکړي، لکه څنگه چه هغوي په یو حدیث
کښي چه بخاري روایت کړي دي فرمایي: «صَلُّوا كَمَا
رَأَيْتُمُونِي أَصَلِّي»^(۱)، ترجمه: زه مو چه په کومه طریقه
لمونځ کولو لیدلی یم، په هماغه طریقه لمونځ وکړئ.

او دا دی لوستونکي ته د هغې بیان:

(۱) صحيح البخاري، كتاب الأذان، باب الأذان للمسافر، حديث ۶۳۱.

۱- اودس به په کامله توگه وکړي، او هغه دا چه داسي اودس وکړي لکه څنگه چه الله تعالی ورته امر کړی دي، ترڅو د هغه په دي وينا عمل وکړي، چه فرمايي: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ﴾^(۱)، ترجمه: اي مومنانو، كله چه تاسو د لمانځه اراده وكړئ، نو خپل مخونه ومينځئ، او تر څنگلو پوري لاسونه ومينځئ، او پر سرونو مسح وكړئ، او تر بنسگرو (كيتيو) پوري پښې ومينځئ.

او د پیغمبر ﷺ په دې وينا عمل وکړي چه

فرمایي: «لَا تُقْبَلُ صَلَاةٌ بِغَيْرِ طُهُورٍ»^(۱).

يعني: له پاكي (اوداسه) پرته لمونځ نه قبليري.

۲- لمونځ کوونکي (چه هر چيري وي)، په خپل ټول ځان (بدن) سره به د قبلي (کعبې) لوري ته مخ کوي، او په زړه سره به د هغه لمانځه اراده او نیت کوي، چه ادا کول يې غواړي، که فرض وي او که نفل، او په ژبه به نیت نه وايي، ځکه دا کار ناروا او بدعت دي، او پیغمبر ﷺ او د هغه اصحابو (ملګرو) نه دي کړي، او که چيري لمونځ کوونکي امام وو، يا يې تنها (يوازي) لمونځ کاوه، نو مخي ته يې بايد ستره^(۲)،

(۱) صحيح مسلم، کتاب الطهارة، باب وجوب الطهارة للصلاة، حديث ۲۴۴

(۲) ستره: هر هغه شي ته ويل کيږي، چه دلونځ کوونکي تر مخ تيريدو مخه نيسي، لکه ديوال، ستنه (پايه)، الماري، يا بل داسي يو شي چه لمونځ کوونکي يې خپلي مخي ته کښيږدي، او نږدي ورودريږي، تر څو د لمانځه تر مخ يې =

یعني دا سي يو شي وي چه لمونځ ورته وکړي. او په لمانځه کښي د قبلي لوري ته مخ کول شرط دي، له يو څو څرگندو مسئلو (حالاتو) پرته، چه علماوو د هغي وضاحت په خپلو کتابونو کي کړي دی.

۳- د لمانځه د پیل (شروع) تکبیر (الله اکبر) به وايي، او د سجدي ځاي ته به گوري.

۴- د تکبیر (الله اکبر ويلو) په وخت به لاسونه د اوږو يا غوږونو تر برابر پوري پورته کوي.

۵- دواړه لاسونه به پر سينه کښيږدي، او بني لاس به يي د کين (چپ) لاس د څپري (ورغوي) او مړوند (ليچي) او څنگلي د پاسه وي، ځکه له پیغمبر ﷺ څخه همدا ډول ثابت شوي دي.

۶- سنت ده چه د استفتاح (لمانځه د پیل) دعا

ولولي، او هغه دا ده:

«اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ اللَّهُمَّ تَقْنِي مِنْ خَطَايَايَ كَمَا يُنْقِي الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي مِنْ خَطَايَايَ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ»^(۱).

او که وغواړي د هغې په ځای دي دا دعا ووايي:

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ»^(۲).

(۱) ترجمه: اي الله! له ما څخه زما گناهونه دومره ليري کړي، لکه شرق او غرب دي چه له يو بل څخه ليري کړي دي. اي الله، ما له گناهونو څخه داسې پاک کړي، لکه سپينه جامه چه له خيري څخه پاکه شي، اي الله ماله گناهونو څخه په اوبو او واوره او ډلي ومينځه (پاک کړه).

(۲) ترجمه: اي الله، ته پاک يې، ستا ثنا وايو، او ستا نوم مبارک او با برکته =

او کولای شي د دي دواړو دعاوو پرته بله د
استفتاح (لمانځه د پیل) داسي کومه دعا ووايي، چه له
پیغمبر ﷺ څخه ثابته شوې وي . او بهتره دا ده چه کله
یوه، او کله بله دعا ووايي، ځکه په دي کښي پوره
متابعت او پیروي ده .

او له هغې وروسته به «أعوذ بالله من الشيطان
الرجيم»^(۱)، او «بسم الله الرحمن الرحيم»^(۲) وایي، او
ورپسي به سورت فاتحه ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾
لولي، ځکه پیغمبر ﷺ فرمایي: «لَا صَلَاةَ لِمَنْ لَمْ يَقْرَأْ

دي، او ستا شان ډیر لوړ او اوچت دي، او ستا نه پرته د عبادت بل مستحق
نشته.

(۱) ترجمه: زه له شيطان څخه الله ته پناه وروړم.

(۲) ترجمه: د ډیر بخښونکي او مهربان الله په نامه سره (شروع کوم).

بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ»^(۱) یعنی څوک چه په لمانځه کښي د ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ﴾ سورت ونه وايي، د هغه لمونځ نه صحيح کيږي. او له ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ﴾ وروسته به په جهري^(۲) لمانځه کښي په لوړ آواز، او په سري^(۳) لمانځه کښي په ټيټ (سوکه) آواز (چه څوک يې نه آوري)، آمين وايي. او بيا به کوم سورت يا آياتونه چه ورته آسانه وي ولولي، او بهتره دا ده چه له فاتحي وروسته د ماسپښين،

(۱) صحيح البخاري، كتاب الأذان، باب وجوب القراءة للإمام والمأموم، حديث ۷۵۶، صحيح مسلم كتاب الصلاة، باب وجوب قراءة الفاتحة في كل ركعة، حديث ۳۹۴.

(۲) جهري لمونځ هر هغه لمانځه ته ويل کيږي، چه په جگ (لوړ) آواز قراءت په کښي ويل کيږي، لکه د سهار، ماښام، ماسختن، او جمعي او اخرونو لمونځ (ژباړونکی).

(۳) او سري لمونځ هغه دي، چه په لوړ آواز قراءت نه په کښي ويل کيږي، لکه د ماسپښين او مازديگر لمونځ (ژباړونکی).

مازديگر، او ماسختن په لمونځونو کښي له «اوساط
 المفصل» سورتونو څخه، او د سهار په لمانځه کښي له
 «طوال المفصل»، او د ماښام په لمانځه کښي کله له
 «طوال المفصل» او کله له «قصار المفصل»^(۱) سورتونو
 څخه څه شي ولولي، تر څو په هغه احاديثو يي عمل
 کړي وي، چه په دي باره کښي راغلي دي.

۷- رکوع به کوي، په داسي حال کښي چه (الله
 اکبر) به وايي، او لاسونه به دا اوږو يا غوږونو تر برابر
 پوري پورته کوي، او سر به درکوع په حال کښي له شا
 سره برابر ساتي (يعني: ښکته يا پورته به يي نه نيسي) او

(۱) د قرآن کريم له سورت الحجرات څخه تر سورت البروج پوري سورتونو ته
 (طوال المفصل)، او له هغې څخه تر سورت البينه پوري سورتونو ته (اوساط
 المفصل)، او له هغې څخه تر پايه پوري نورو سورتونو ته (قصار المفصل) ويل
 کېږي (ژباړونکي).

دواړه لاسونه به په زنګونو داسي ايرېدي، چه ګوتي به يې پراخه وي. او په رکوع کښي به له اطمئنان او آرامي څخه کار اخلي، يعني پيره به نه کوي، او «سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ»^(۱) به پکښي وايي، او بهتره دا ده چه دري يا ډير ځله يې تکرار کړي، او مستحب ده چه دا هم ورسره ووايي: «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي»^(۲)

۸- له رکوع څخه به سر راپورته کړي، په داسي حال کښي چه لاسونه به د اوږو يا غوږونو تر برابر پوري پورته کوي، او که امام وو، يا يې تنها لمونځ کاوه،

(۱) ترجمه: زما لوي پروردگار پاک دي.

(۲) ترجمه: پاک يې ته، اي زما الله، او ستا حمد او ثنا وایم، اي زما الله ماته

بخښنه او مغفرت وکړه.

نو داسې به وايي «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ»^(۱)، او د ولاړي په حالت کښي به وايي: «رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، مِلْءَ السَّمَاوَاتِ وَمِلْءَ الْأَرْضِ وَمِلْءَ مَا بَيْنَهُمَا، وَمِلْءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ»^(۲) او که چیري مقتدي وو، يعني په امام پسي يي لمونځ کاوه، نو بيا به له رکوع څخه د راپورته کيدو په وخت «ربنا ولك الحمد» تر پايه وايي.

او که چیري دوي (امام، مقتدي، او تنها لمونځ کوونکي) له تیر ذکر څخه وروسته دا دعا هم ووايي،

(۱) ترجمه: الله د هغه چا آواز اوري، چه دده ثنا او پاكي بيان کړي.

(۲) ترجمه: اي زموږ پروردگاره! ټول حمد (ثنا او ستاينه) تا لره دي، ډیر زیات، ښه، او با برکته، د آسمانونو او ځمکي د ډکوالي په اندازه، او د دواړو تر مینځ چه څه دي، د هغې په اندازه، او د هغې څخه پرته چه څه وغواړي، د هغې په اندازه.

نو ښه به وي: «أَهْلَ الثَّنَاءِ وَالْمَجْدِ، أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُلُّنَا لَكَ عَبْدٌ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ»^(۱) ځكه چه له پیغمبر ﷺ څخه ثابته ده.

او مستحب دي چه لمونځ کوونکي (که امام وي، او که مقتدي، يا تنها) په دي حالت کښي هم لاسونه په سينه کښيږدي، لکه څنگه چه بي له رکوع څخه مخکي د قيام (ولاړې) په حالت کښي ايښودل، ځکه چه له پیغمبر ﷺ څخه د وائل بن حجر او سهل بن سعد رضي الله عنهما- په حديث کښي د دي خبرې دليل او

(۱) ترجمه: د ثنا، ستايني او لويي څښتن دي، دا وينا ډيره حق ده چه بنده يې کوي (او مونږ ټول ستا بندگان يو) چه اي زما الله څوک منع کوونکي نشته د هغه څه چه ته يې ورکوي، او نه ورکوونکي شته د هغه څه چه ته يې نه ورکوي، او ستا په وړاندي مالدار ته د هغه مال گټه نه رسوي.

ثبوت شته.

۹- سجده به کوي، په داسي حال کښي چه (الله اکبر) به وايي، او که کولاي شي نو زنگڼونه به د لاسونو تر مخ ځمکي ته يوسي، او که دا ورته سخته وه، نو بيا دي لمړي لاسونه کښيږدي، او بيا زنگڼونه، او د پښو او لاسونو د ګوتو مخونه به يي قبلې ته وي، او د لاسونو ګوتي به له يو بل سره نږدي او پرانستلي ساتي، او په لاندې اوو اندامونو به سجده کوي: تندي له پوزي سره، دواړه لاسونه، دواړه زنگڼونه، او د دواړو پښو د ګوتو لاندیني برخه.

او په سجده کښي به «سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى»^(۱) وايي، او سنت ده چه دري ځله، يا زيات يي تکرار

(۱) ترجمه: پاک دي زما ډير عالي شان پروردگار.

کړي، او مستحب ده چه دا هم ورسره ووايي:
 «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي» ^(۱) او
 ډیره دعا به کوي، ځکه پیغمبر ﷺ فرمايي: «فَأَمَّا
 الرُّكُوعُ فَعِظْمُوا فِيهِ الرَّبَّ، وَأَمَّا السُّجُودُ فَاجْتَهِدُوا فِي
 الدُّعَاءِ فَقَمِنْ أَنْ يُسْتَجَابَ لَكُمْ» ^(۲)، يعني په رکوع
 کښي دپروردگار لويي بيان کړئ، او په سجده کښي د
 دعا کولو کوښښ او خواري وکړئ، ځکه زيات اميد
 شته چه دعا مو قبوله شي. او له خپل پروردگار څخه به
 د دنيا او آخرت د خير غوښتنه کوي، که فرض لمونځ
 وي او که نفل.

(۱) ترجمه يې په صفحه کښي تيره شوه.

(۲) صحيح مسلم، کتاب الصلاة، باب النهي عن قراءة القرآن في الركوع

والسجود، حديث ۴۷۹.

او دواړه متي به له بغلونو (تخرگونو) څخه، او
 گیده له ورنو څخه، او ورنونه له پنډیو څخه بیرته
 (لیری) ساتي، او همدا راز ځنگلي به له ځمکي څخه
 پورته نيسي، ځکه پیغمبر ﷺ فرمائي: «اعتدلوا في
 السجود، ولا یيسط ډحدکم ذراعيه انبساط الکلب»^(۱)،
 يعني: ځان په سجده کښي ښه برابرئ، او ځنگلي د
 سږي په څیر (په شان) مه غورؤئ.

۱۰- له سجدي څخه به سر راپورته کړي، په
 داسي حال کښي چه (الله اکبر) به وايي، او چپه پښه
 (قدم) به ځملوي (پريباسي، هواروي) او ورباندي به
 کښيني، او ښی پښه (قدم) به ودروي، او لاسونه به په

(۱) صحيح البخاري، كتاب الأذان، باب لا یفتش ذراعيه في السجود، حديث

ورننو او زنگونو کښېږدي، او دا دعا به وايي: «رب اغفرلي، وارحمني، واهدني، وارزقني، وعافني، واجبرني»^(۱)، او په دې کښې به له آرامي او اطمینان څخه کار اخلي، يعني بېره (تيزي) به نکوي.

۱۱- تکبير (الله اکبر) به ووايي، او دوهمي سجدي ته به ولاړ شي، او د لمړۍ سجدي په څير به يې وکړي.

۱۲- بيا به تکبير (الله اکبر) ووايي، او سر به له سجدي څخه راپورته کړي، او د دواړو سجدو تر منځ ناستي په څير به لږ (مختصر) کښيني، او دې ناستي ته

(۱) ترجمه: اي پروردگاره! ماته بخښه وکړه، او راباندي مهربانه شه، او هدايت راته وکړه، او روزي راکړه، او ماته عافيت راکړه، او نقصان مې پوره کړه.

(جلسة الاستراحة) ویل کیږي، او دا مستحب کار دی،
 او پریښودل یې ګناه نه لري، او کوم ذکر او دعا هم په
 کښي نشته.

بیا به دوهم رکعت ته پاڅیږي، په داسي حال
 کښي چه لاسونه به یې په زنګونو تکیه کړي، او چه
 پاڅید، نو فاتحه (الحمد لله) او ورسره به کوم سورت یا
 آیاتونه چه ورته آسانه وي ولولي، او بیا به دا رکعت هم
 د لمړي رکعت په څیر وکړي.

۱۳- که چیري لمونځ دوه رکعتي وو لکه د
 سهار، جمعي، او اخترنو لمونځ، نو له دوهمي سجدي
 وروسته به داسي کښيني، چه ښي پښه (قدم) به
 ودروي، او چپه پښه (قدم) به ځملي (پریاسي، هواره
 کړي)، او ښي لاس به په ښي وړانه کښیږدي، او د

اشارې له ګوتي پرته به نوري ګوتي راټولي (بندي) کړي، او په دې يوه ګوته به توحيد (دالله يو والي) ته اشاره کوي. او که بې داسې وکړل، چه د بني لاس کوچنی ګوته، او ورسره دوهمه ګوته بندي (راټولي) کړي، او د مينځ ګوته له غټې (بتې) ګوتي سره حلقه (دايره) کړي، او د شهادت په توګه اشاره وکړي، نو هم ښه کار دی، ځکه د اشارې دا دواړه طريقې له پیغمبر ﷺ څخه ثابتې شوي دي، او بهتره دا ده، چه کله په دې ډول، او کله په هغې ډول اشاره وکړي، او کين لاس به په کين ورون او زنگون باندي کښيږدي. او له هغې وروسته به دا تشهد ووايي: «التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ، وَالصَّلَوَاتُ، وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ،

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
وَرَسُولُهُ»^(۱) او بیا به دا درود ووايي: «اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى
آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ
إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ»^(۲).

(۱) ترجمه: ټول سلامونه، يا ټول حمد او ثنا، او ټول لمونځونه او دعاگانې او
ټول ښه اعمال او اقوال، خاص الله لره دي. سلام او د الله رحمت او
برکتونه دي وي پر تا اي پيغمبره، سلام دي وي پر مونږ، او د الله په نیکو
بندگانو. زه دا گواهي ورکوم چه د الله نه پرته، د عبادت بل مستحق نشته،
او دا گواهي ورکوم چه محمد ﷺ د هغه بنده او رسول دي.

(۲) ترجمه: اي الله رحمت نازل کړه په محمد ﷺ، او د هغه په آل باندي، لکه
څنگه چه تا رحمت نازل کړي وو په ابراهيم عليه السلام او د هغه په آل باندي،
بي شک ته سنایل شوی، او د لويي او عظمت څښتن يي. او برکت نازل
کړه په محمد ﷺ او د هغه په آل باندي، لکه څنگه چه تا برکت نازل کړي =

او بیا به ددې دعا په ویلو سره له څلورو شیانو
څخه پناه وغواړي:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ عَذَابِ
جَهَنَّمَ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ
الدَّجَالِ»^(۱).

بیا دې د دنیا او آخرت له خپرونو څخه چه څه
غواړي، د هغې دعا وکړي، او که د مور او پلار او
نورو مسلمانانو لپاره یې دعا وکړه، نو هم پروا نه لري،
که فرض لمونځ وي، او که نفل او سنت، ځکه چه د ابن
مسعود رضی الله عنه په حدیث کښي، چه کله پیغمبر صلی الله علیه و آله تشهد

وو په ابراهیم علیه السلام او د هغه په آل باندي.

(۱) ترجمه: اې الله! زه له تانه د دوزخ او قبر له عذاب څخه، او د ژوند او
مرګ له فتنې څخه، او د دجال له فتنې څخه، پناه غواړم.

ورته وښود، دا وينا عامه ده چه «ثُمَّ لِيَتَخَيَّرُ مِنَ الدُّعَاءِ
أَعْجَبَهُ إِلَيْهِ فَيَدْعُو»^(۱)، او په بل روايت كښي فرمايي:
«ثُمَّ لِيَتَخَيَّرُ مِنَ الْمَسْأَلَةِ مَا شَاءَ»^(۲) يعني: بيايي چه كومه
دعا خوښه وي، هغه دي وايي. او په دي دواړو روايتونو
كښي د پيغمبر ﷺ وينا عامه ده، ټولو هغه دعا گانو ته
شامليري، چه بنده ته په دنيا او آخرت كښي گټه او
فايده رسوي.

بيا به په پای كښي ښی او كين لوري ته سلام
وگرځوي، او وبه وايي: «السلام عليكم ورحمة الله
وبركاته»^(۳).

(۱) صحيح البخاري، كتاب الأذان، باب ما يتخير من الدعاء بعد التشهد،
حديث ۸۳۵.

(۲) صحيح مسلم، كتاب الصلاة، باب التشهد في الصلاة، حديث ۴۰۲.

(۳) ترجمه: سلام او د الله رحمت دي وي پر تاسو باندي.

۱۴- که چیري لمونځ دري رکعتي وو، لکه د ماښام لمونځ، یا څلور رکعتي وو، لکه د ماسپښین، مازدیگر، او ماسختن لمونځونه، نو (مخکي ذکر شوي) تشهد، او درود، به ووايي، بیا به (دریم رکعت ته) پاڅیري (اوچتیري)، او د پاڅیدو په وخت به لاسونه په زنگونو تکیه کړي، او همدا راز به دواړه لاسونه د اوږو یا غوږونو تر برابر پوري پورته کړي، او (الله اکبر) به ووايي، او لاسونه به پر سینه کښیږدي، لکه څنگه چه مخکي ذکر شو، او یوازي فاتحه (الحمد لله) به ووايي، او که یي کله کله د ماسپښین د لمانځه په دریم او څلورم رکعت کښي له (الحمد لله) وروسته نور سورت څه شي ولوستل، نو هم پروا نه لري، ځکه چه د ابو سعید رضی الله عنه په حدیث کښي، چه له پیغمبر صلی الله علیه و آله څخه یي روایت کړي

دي، د دي خبري دليل شته.

بيا به د ماښام له دريم ركعت، او د ماسپښين او
مازديگر او ماسختن له څلورم ركعت وروسته،
هماغسي تشهد ووايي، لكه د دوه ركعتي لمانځه په بيان
كښي مو چه ذكر كړ، او بيا به ښى او كين لوري ته
سلام وگرځوي.

له سلام گرځولو وروسته به دري ځله «استغفر
الله»^(۱) او بيا دا ذكر ووايي: «اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ
السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ»^(۲) كه چيري امام
وو، نو دا ذكر به د مقتديانو لوري ته د مخ راگرځولو

(۱) بخښنه غواړم له الله څخه.

(۲) ترجمه: اي زما الله، ته سلام يي، او سلامتيا ستا له لوري ده، د برکت

خاوند يي، اي د لويي (عظمت) او اكرام څښتنه.

نه مخکي ووايي. بيا به دا ذکر ووايي: «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ لَهُ النِّعْمَةُ وَلَهُ الْفَضْلُ وَلَهُ الشَّاءُ الْحَسَنُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ»^(۱).

(۱) ترجمه: نشته مستحق د عبادت او بندګۍ مګر یو الله، یو دی شریک نه لري، د پادشاهي خاوند دی، ټول حمد او ثنا او صفت هغه لره دي، او هغه پر هر څه قدرت لري، اې زما الله! نشته څوک منع کوونکي د هغه څه چه ته یې ورکوي، او نه ورکوونکي د هغه څه چه ته یې نه ورکوي، او مالداره کس ته ستا په وړاندي د هغه مال ګټه نه رسوي، له ګناهونو څخه څوک نه شي راګرځيدلای، او نه هم څوک داعت توان او قدرت لري، مګر الله په توفیق سره. نشته مستحق د عبادت مګر یو الله، او مونږ د هغه پرته د بل چا =

او دري دیرش ځله به «سبحان الله»، او دري
 دیرش ځله «الحمد لله»، او دري دیرش ځله به «الله
 اکبر» ووايي او دا نه نوي ځله شو او د سلم ځل د پوره
 کولو لپاره به يو ځل «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ
 لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»^(۱)
 ووايي.

او همدا راز به له هر لمانځه څخه وروسته، آيت
 کرسې^(۲) او ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ او ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ

عبادت نه کړو، نعمت او احسان خاص د ده له جانبې دي، او غوره ستاينه
 خاص ده لره ده، نشته مستحق د عبادت مگر يو الله، بنده گي مو خاص هغه
 لره ده، که څه هم کفار پري خوښ نه وي.

(۱) نشته د عبادت مستحق مگر يو الله، هغه يو دی، شریک نه لري، د
 پادشاهي خاوند، او د حمد او ثنا او صفت مستحق دی، او په هر څه قدرت
 لري.

(۲) آيت کرسې، د سورت بقره (۲۵۵) آيت ته ويل کېږي.

الْفَلَقُ ﴿۱﴾ او ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ وايي، او د دې دريو سورتونو د سهار او ماښام له لمونځونو وروسته درې درې ځله ويل مستحب دي، ځکه چه له پيغمبر ﷺ څخه په دې هکله احاديث روايت شوي دي. او دا ټول اذکار سنت دي، او ويل يې فرض نه دي.

او د هر مسلمان سړي او ښځي لپاره په کار دي، چه د ماسپښين د لمانځه تر مخ څلور رکعت (سنت)، او وروسته يې دوه رکعت، او د ماښام له لمانځه وروسته دوه رکعت، او همدا راز د ماسختن له لمانځه وروسته دوه رکعت، او د سهار له لمانځه نه مخکې دوه رکعت سنت وکړي، او دا ټول دوولس رکعت دي، او دې ته «رواتب» ويل کيږي، او پيغمبر ﷺ به د اقامت په حالت

کښي (يعني چه په سفر کښي به نه وو) دا سنت په دوامداره توګه ادا کول، او په سفر کښي به يي پريښودل، ليکن وتر او د سهار سنت به يي په سفر او د اقامت په حالت کښي (چه مسافر به نه وو) هميشه کول.

او بهتره دا ده چه دا موکد سنت او وتر په کور کښي وکړل شي، او که يي په مسجد کښي وکړي، نو هم پروا نه لري، ځکه پيغمبر ﷺ فرمايي: «أَفْضَلُ صَلَاةِ الْمَرْءِ فِي بَيْتِهِ إِلَّا الْمَكْتُوبَةَ»^(۱)، يعني له فرض لمانځه پرته، د بنده غوره (بهر) لمونځ هغه دي چه په کور کښي يي

(۱) صحيح البخاري، كتاب الاعتصام، باب ما يكره من كثرة السؤال، حديث

۷۲۹۰ صحيح مسلم، كتاب صلاة المسافرين، باب استحباب صلاة النافلة

في بيته، حديث ۷۸۱.

و کړي.

او په داوامداره توګه د دې سنتو ادا کول جنت ته د تلو سبب ګرځي، پیغمبر ﷺ په یو حدیث کښي چه مسلم^(۱) روایت کړي دي، فرمایي: «مَنْ صَلَّى اثْنَتَيْ عَشْرَةَ رَكْعَةً فِي يَوْمِهِ وَلَيْلَتِهِ تَطَوَّعًا، بَنَى اللَّهُ لَهُ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ» يعني څوک چه په شپه او ورځ کښي دوولس رکعتہ نفل (له فرضو نه پرته نور لمونځ) وکړي، نو الله تعالی به په جنت کښي کور ورته جوړ کړي.

او که یي د مازدیګر له لمانځه نه مخکي څلور رکعتہ، او د ماښام د لمانځه تر مخ، او همدا راز د ماسختن د لمانځه تر مخ، دوه رکعتہ نفل وکړل، نو ښه

(۱) صحیح مسلم، کتاب صلاة المسافرين، باب فضل السنن الراجية، حدیث

به وي، ځكه چه له پيغمبر ﷺ څخه په دې اړوند صحيح
ثبوت او دليل شته.

والله ولي التوفيق، وصلى الله وسلم على نبينا محمد بن
عبد الله، وعلى آله وأصحابه وأتباعه بإحسان إلى يوم
الدين.



كيفية

صلاة النبي ﷺ

تأليف سماحة الشيخ
عبد العزيز بن عبد الله بن باز
« رحمه الله تعالى »

(بلغة البشتو)

وكانه (المطبعة حجاز والبحر العلمي)
وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
(المملكة العربية السعودية)
١٤٢٥ هـ